

Contenido del paquete: 1 cubierta para el pedal del acelerador, 1 cubierta para el pedal del freno, 1 cubierta para el pedal del embrague, 10 tornillos largos, 10 arandelas, 10 tuercas, 3 tornillos cortos, 1 parche adhesivo, 2 cintas tensoras, 1 placa de fijación, 2 marcos de fijación (en forma de U), 1 llave de hexágono interior, 1 llave fija, certificado de piezas TÜV.

Advertencias: Aser posible, retire las cubiertas de goma de los pedales originales.

Montaje del pedal del freno y del embrague:

- 1 Coloque la cubierta de pedal en el pedal original. El marco de fijación en forma de U se debe colocar debajo del pedal original.
- 2 Inserte los tornillos largos desde arriba en los 5 agujeros preparados de la cubierta del pedal hasta traspasar el marco de fijación.
- 3 Coloque las arandelas en los tornillos y fije las cubiertas de pedal con las tuercas.

Montaje del pedal del acelerador:

- 1 Atornille la cubierta para el pedal a la placa de fijación con dos tornillos desde arriba (en medio se encuentra el elemento de inserción de goma). La posición de la placa

de fijación depende del estado del pedal original. Antes de apretar los tornillos, debe hacer pasar las cintas tensoras por debajo de la placa de fijación.

- 2 Fije la cubierta para el pedal en el pedal original con ayu da del parche adhesivo.
- 3 Haga pasar las cintas de fijación alrededor del pedal original y fire de los extremos con unas tenazas haciéndolos pasar por los alojamientos laterales hasta que la cubierta del pedal esté bien sujeta.

Atención:

Cada vez que vaya a emprender la marcha con el coche y en intervalos regulares de tiempo, debe comprobar el asiento fijo de las cubiertas. Una vez terminado el montaje, se pueden acortar los excedentes de las rosas de los tornillos con el fin de evitar daños en la moqueta.

Para los ámbitos territoriales fuera de la República Federal de Alemania: ¡Rogamos, observe las condiciones de homologación específicas de cada país!

viti, far passare le fascette di fissaggio sotto la piastra.

- 2 Fissare il copripedale sul pedale originale con l'ausilio del la striscia adesiva.
- 3 Portare le fascette di fissaggio attorno al pedale originale e tirare le estremità con una pinza attraverso le sedi laterali fino al corretto fissaggio del copripedale.

Attenzione:

Prima della messa in marcia e a distanze regolari verificare che i copripedali siano fissati saldamente. Per evitare danni al tappetino, è possibile accorcicare i filetti della vite sporgenti dopo il montaggio.

Per i territori al di fuori della Repubblica Federale di Germania: osservare le condizioni di omologazione nazionali specifiche.

Contenuto della confezione: 1 copripedale per acceleratore, 1 copripedale per freno, 1 copripedale per frizione, 10 viti lunghe, 10 rondelle, 10 dadi, 3 viti corte, 1 striscia adesiva, 2 nastri di serraggio, 1 piastra di fissaggio, 2 telai di fissaggio (a forma di U), 1 chiave a bussola, 1 chiave fissa, certificato di omologazione del TÜV

Nota: Rimuovere, se possibile, il copripedale in gomma dei pedali originali

Montaggio del pedale della frizione e del freno:

- 1 Posizionare il copripedale sul pedale originale. Il telaio di fissaggio a forma di U viene posizionato sotto il pedale originale.
- 2 Inserire le viti lunghe dall'alto negli appositi 5 fori del copripedale fino attraverso il telaio di fissaggio.
- 3 Montare le rondelle sulle viti e fissare i copripedali me diante i dadi.

Montaggio del pedale dell'acceleratore:

- 1 Avvitare il copripedale con due viti dall'alto sulla piastra di fissaggio (l'inserto in gomma si trova in posizione inter media). La posizione della piastra di fissaggio si adatta alle caratteristiche del pedale originale. Prima di serrare le

FOLIATEC.com®

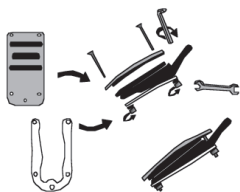
MONAGANLEITUNG • INSTALLATION INSTRUCTION

FOLIATEC Böhm GmbH & Co Vertriebs KG
Neumeyerstr. 70, 90411 Nürnberg, Germany
Tel.: +49(0)911/97544-0
Fax: +49(0)911/97544-333
techsupport@foliatec.de
www.foliatec.com

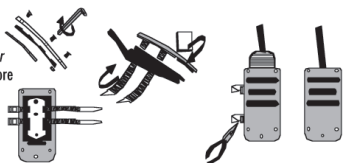
Diese Montageanleitung kann auf Grund technischer Änderungen durch eine neue Version ersetzt worden sein. Bitte informieren Sie sich auf unserer Website www.foliatec.com, ob es sich bei der vorliegenden Anleitung um die neueste Version handelt. Informationen zu FOLIATEC Produkten sowie Tipps und Tricks zur Montage finden Sie in unserem Internet-Technik-Forum unter www.foliatec.com/service Oder fragen Sie unser Technik-Team (Tel.: +49 (0)911/97544-0)

These operating instructions may have been replaced with a newer version due to technical changes. Visit our website at www.foliatec.com to see if the instructions provided represent the latest version. Information on FOLIATEC products as well as installation tips and tricks can be found in our Internet-Technique-Forum under www.foliatec.com/service Or contact our technical team (Tel.: +49 (0)911/97544-0)

Kupplungs- und Bremspedal
Brake and clutch pedal
 Pédale de frein et d'embrayage
Sobrepedal freno y embrage
 Pedale della frizione e del freno



Gaspedal
Gas pedal
 Pédal d'accélérateur
Sobrepedal acelerator
 Pedale dell'acceleratore



Packungsinhalt: 1x Gaspedalauflage, 1x Bremspedalauf-
 lage, 1x Kupplungspedalauflage, 10x lange Schrauben (für
 Brems- und Kupplungspedal), 10x Unterlegscheiben, 10x
 Muttern, 3x kurze Schrauben (für Gaspedal), 1x Klebepad, 2x
 Spannbänder, 1x Befestigungsplatte, 2x Befestigungsrahmen
 (U-förmig), 1x Innensechskantschlüssel, 1x Maulschlüssel
 (Gabel oder Sechskant), TÜV-Teilgutachten

Montage Kupplungs- und Bremspedal:

- 1 Legen Sie die Pedalauflage auf das Originalpedal auf. Der U-förmige Befestigungsrahmen wird unter das Originalpedal gelegt.
- 2 Stecken Sie die langen Schrauben von oben in die 5 vorbereiteten Löcher der Pedalauflage bis durch den Befestigungsrahmen.
- 3 Stecken Sie die Unterlegscheiben auf die Schrauben und befestigen Sie die Pedalauflagen mit den Muttern.

Montage Gaspedal:

- 1 Schrauben Sie die Pedalauflage mit zwei Schrauben von oben auf die Befestigungsplatte (dazwischen befindet sich

- die Gummieinlage). Die Position der Befestigungsplatte, richtet sich nach der Beschaffenheit des Originalpedals. Bevor Sie die Schrauben anziehen, führen Sie die Befestigungsbänder unter der Befestigungsplatte durch.
- 2 Fixieren Sie die Pedalauflage mit Hilfe des Klebepads auf dem Originalpedal.
 - 3 Führen Sie die Befestigungsbänder um das Originalpedal und ziehen Sie mit einer Zange die Enden durch die seitlichen Aufnahmen bis die Pedalauflage fest gehalten wird. Überstehendes Befestigungsbänder mit einem Seitenschneider kürzen.

Sicherheitshinweis:

Überprüfen Sie vor Fahrtantritt und in regelmäßigen Abständen den festen Sitz der Auflagen. Überstehende Schraubengewinde können zur Vermeidung von Schäden am Teppichboden nach der Montage gekürzt werden.

Für den Bereich der StVZO gilt: Nach Montage muß unverzüglich eine Änderungsabnahme (§19 (3)) durch einen amtl. anerkannten Sachverständigen (TÜV etc.) erfolgen.

Für Bereiche außerhalb der Bundesrepublik Deutschland: Bitte beachten Sie die landesspezifischen Zulassungsbedingungen.

Package content: 1x gas pedal cover, 1x brake pedal cover, 1x clutch pedal cover, 10x long screws, 10x washers, 10x nuts, 3x short screws, 1x adhesive pad, 2x tightening straps, 1x fastening plate, 2x fastening frame (U-shape), 1x Allen key, 1x wrench, Product Technical Inspection Certificate

Note: Remove the rubber pads on the original pedals if possible.

Mounting on clutch and brake pedal:

- 1 Place the pedal cover on the original pedal. The U-shaped fastening frame is placed under the original pedal.
- 2 Insert the long screws from the top into the 5 predrilled holes of the pedal cover and through the fastening frame.
- 3 Place the washers on the screws and fasten the pedal covers with the nuts.

Mounting on gas pedal:

- 1 Screw the pedal cover on the fastening plate from the top with two screws (the rubber insert is in-between). The position of the fastening plate depends on the construction of the original pedal. Run the fastening straps under the fastening plate prior to tightening the screws.
- 2 Fasten the pedal cover on the original pedal using

the adhesive pad.

- 3 Place the fastening straps around the original pedal and pull the ends through the side holders with pliers until the pedal cover is secured in place.

Warning: Check the covers for a secure fit prior to driving the vehicle and at regular intervals. Projecting screw threads can be shortened after mounting to avoid damage to the carpeting.

For areas outside of the Federal Republic of Germany: Please take the country specific registration code into consideration.

Contenu emballage: 1x couvre pédale d'accélérateur, 1x couvre pédale de frein, 1x couvre pédale d'embrayage, 10x vis longues, 10x rondelles, 10x écrous, 3x vis courtes, 1x pad adhésif, 2x bandes de serrage, 1x plaque de fixation, 2x cadres de fixation (en U), 1x clé pour vis à 6 pans creux, 1x clé à fourche, certificat d'homologation TÜV

Remarque: Retirez si possible le recouvrement caoutchouc de la pédale d'origine.

Pose pédale d'embrayage et de frein:

- 1 Posez le couvre pédale sur la pédale d'origine. Le cadre de fixation en U est placé sous la pédale d'origine.
- 2 Insérez par le haut les vis longues dans le cadre de fixation en U sur les 5 trous du couvre pédale préparés à cet effet.
- 3 Posez les rondelles sur les vis et fixez les couvre pédales avec les écrous.

Pose pédale d'accélérateur:

- 1 Vissez le couvre pédale par le haut avec deux vis sur la plaque de fixation (la pièce de caoutchouc se situe dans l'espace intermédiaire). La position de la plaque de fixation dépend de la nature de la pédale d'origine. Avant de serrer les vis, faites passer les bandes de serrage sous la

plaque de fixation.

- 2 A l'aide du pad adhésif, fixez le couvre pédale sur la pédale d'origine.
- 3 Entourez la pédale d'origine des bandes de serrage et tirez les bouts avec une pince à travers les nids latéraux jusqu'à ce que le couvre pédale soit fermement tenu.

Attention:

Avant de prendre la route et à intervalles réguliers, vérifiez la bonne pose des couvre pédales. Les filets de vis dépassant peuvent être raccourcis après la pose afin d'éviter d'éventuels endommagement de la moquette.

Régions hors-Allemagne: veuillez consulter SVP les lois d'homologation en vigueur dans votre pays.